

D

Gebrauchsanleitung

GAS ALARM GX-HS - Art.-Nr.: 300200

GB

Operating instructions

GAS ALARM GX-HS - Item no.: 300200

F

Notice d'utilisation

GAS ALARM GX-HS - N° art.: 300200

NL

Gebruiksaanwijzing

GAS ALARM GX-HS - Art.-Nr.: 300200

I

Istruzioni per l'uso

GAS ALARM GX-HS - Cod. art. 300200

E

Instrucciones de uso

GAS ALARM GX-HS - N° de art. 300200



deutsch

english

français

nederlands

italiano

español

HERZLICHEN DANK FÜR IHR VERTRAUEN!

Um eine stets optimale Funktion und Leistungsbereitschaft für das Produkt zu garantieren und um Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten, haben wir eine Bitte an Sie: Lesen Sie vor Montage und ersten Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung gründlich durch und befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!

Die Gebrauchsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Bewahren Sie diese zum Nachlesen auf!

LIEFERUMFANG

- ▶ 1 Warngerät GX-HS
- ▶ 1 Gebrauchsanleitung

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemein

- Bevor Sie das Gerät montieren bzw. in Betrieb nehmen, lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.
- Die Montage muss durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen.
- Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Halten Sie dieses von Kindern fern.
- Öffnen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch Sie zu wartenden Teile.

Umgebungsbedingungen

Die zur Beurteilung des Produktes herangezogenen Normen legen Grenzwerte für den Einsatz im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben fest, wodurch der Einsatz des Erzeugnisses für diese Betriebsumgebung vorgesehen ist:

- Wohngebäude/-flächen wie Häuser, Wohnungen, Zimmer usw. Verkaufsflächen wie Läden, Großmärkte usw.
- Räume von Kleinbetrieben wie Werkstätten, Dienstleistungszentren usw.
- Alle Einsatzorte sind dadurch gekennzeichnet, dass sie an das öffentliche Niederspannungsnetz angeschlossen sind.

TECHNISCHE DATEN

| | |
|------------------------|------------------------------|
| Betriebsspannung: | 230 V AC (+/-10%) / 50-60 Hz |
| Leistungsaufnahme: | ca. 2 W (Stand-by) |
| Relaiskontakt: | 2 Wechsler (potenzialfrei) |
| Schaltleistung Relais: | max. 5 A / 230 V |
| Sensoranschluss: | 1 (5 V) |
| Summeranschluss: | 9 - 15 V / 50 mA |
| Funktionsbereich: | -15°C / +40°C |
| Schutzart: | IP 20 |
| Außenmaße (HxBxT) : | 57x72x90 mm |

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Gas Alarm GX-HS ist ein Gasmelder für verschiedene Gase und warnt bereits bei einer Gaskonzentration, die weit unter dem lebensbedrohlichen Wert liegt. Dieses Überwachungssystem ist deshalb seinem Zweck entsprechend sehr empfindlich eingestellt. Zu jedem Gastyp muss ein geeigneter Sensor verwendet werden. (Angaben zur Auslösung und Mindestkonzentration finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Sensors).

Das Alarmsignal erfolgt am Gerät optisch (optional kann ein Summer am Gerät angeschlossen werden). Gleichzeitig werden zwei potenzialfreie Relais geschaltet, um z.B. mit einem Magnetabsperventil die Gaszuleitung zu verriegeln, so dass an einem eventuellen Leck in der Gasleitung oder in der Gastherme kein weiteres Gas mehr austreten kann. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt werden.

Für eine andere Verwendung, als zuvor beschrieben, ist das Gerät nicht zugelassen.

MONTAGEANLEITUNG

Warngerät und der Sensor dürfen nur in trockenen Innenräumen installiert und müssen je nach Gastyp richtig platziert werden, damit eine einwandfreie Funktion des Warngerätes gewährleistet ist.



**Die Montage muss durch eine qualifizierte Fachkraft erfolgen.
Bitte beachten Sie die fünf Sicherheitsregeln!**

Hutschienenmontage

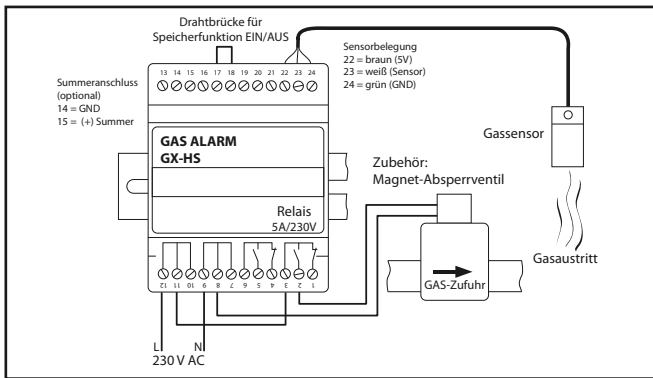
Der Gas Alarm GX-HS wird in Verteilungen und Schaltschränken auf eine Standard 35mm Hutschiene eingebaut.

Sensormontage

Je nach Art des angeschlossenen Sensors detektiert das Gerät verschiedene Gase z.B. Stadt- und Erdgas (Methan/Butan), Kohlenmonoxid und Rauch oder Kohlendioxid. Für jeden Sensortyp ist eine vorgeschriebene Montagehöhe notwendig, da Gase unterschiedliche Eigenschaften haben.



**Achten Sie unbedingt auf die vorgeschriebene Montagehöhe!
Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung des Sensors, den Sie verwenden wollen und entnehmen Sie daraus auch die vorgegebene Montagehöhe!**



Anschlussbelegung Sensor

Beachten Sie die Farbbelegung des Sensorkabels.

Anschlussbelegung Relais

Bei Anschluss von Zubehörgeräten am potenzialfreien Relais ist dabei zu beachten, dass die Schalleistung nicht überschritten werden darf.

- ▶ Relaisstatus im Überwachungsmodus:
Das Relais ist „angezogen“ (Schließerkontakt geschlossen/Öffnerkontakt offen)
- ▶ Relaisstatus im Alarmmodus:
Das Relais „fällt ab“ (Schließerkontakt offen/Öffnerkontakt geschlossen)

Einstellung Speicherfunktion

Zu dem Sensoreingang können zwei unterschiedliche Ausgangsmeldungen definiert werden:

- ▶ **Alarmmeldung mit Speicherfunktion (Drahtbrücke an den Klemmen 17-18):** Der Alarm bleibt so lange bestehen bzw. Relais geschaltet, bis die Meldung durch Tastendruck <RESET> wieder gelöscht wird.
- ▶ **Alarmmeldung ohne Speicherfunktion (keine Drahtbrücke):** Der Alarm bleibt so lange bestehen bzw. Relais geschaltet, bis sich das detektierte Gas wieder verflüchtigt hat.

Anschluss Summer (optional)

An den Klemmen 14 und 15 kann optional ein Summer angeschlossen werden.

Anschlusswert: 9-15V / max. 50mA

INBETRIEBNAHME

Beim Anlegen der Netzspannung am Gerät leuchten beide LED-Anzeigen **Sensor** und **Power**. Der Sensor des Überwachungssystems benötigt dabei eine Aufheizzeit von max. 5 Minuten zum Erreichen der Funktionsfähigkeit. Anschließend leuchtet nur die LED **Power grün** und der GAS ALARM GX-HS ist betriebsbereit.

Beachten Sie: Auch bei Netzausfall wird die Aufheizzeit erneut gestartet.

FUNKTIONSTEST

Nach Montage des GX-HS und des Sensors muss eine Funktionsprüfung durchgeführt werden.

Die Funktionsprüfung des Sensors entnehmen Sie bitte aus der **Gebrauchsanleitung des Sensors**, den Sie verwenden!

ACHTUNG: Erst wenn eine erhöhte Gaskonzentration länger als 20 Sekunden vom Sensor detektiert wird, löst das Gerät einen Alarm aus und die LED **Sensor** blinkt **rot**. Die LED **Power** leuchtet nicht mehr grün. Sobald das Gas sich verflüchtigt hat, schaltet das Gerät in den Überwachungsmodus. Bei der Speicherfunktion drücken Sie die Taste <RESET> und löschen damit den Alarm. Das Gerät schaltet sich ebenfalls wieder in den Überwachungsmodus.



Zu Ihrer Sicherheit empfehlen wir, diesen Test monatlich durchzuführen!

Mit der Taste **<TEST>** am Steuergerät können Sie die Funktion des Gerätes überprüfen und lösen dabei einen Alarm aus. Der Alarm bleibt solange bestehen, solange Sie die Taste **<TEST>** gedrückt halten. Bei der Speicherfunktion drücken Sie die Taste **<RESET>** und löschen somit den Alarm.

Achtung: Dieser Test überprüft nur die Funktion des Warngerätes und ersetzt nicht den Sensortest.

Um stets eine einwandfreie Funktionsfähigkeit gewährleisten zu können, sollten Sie den Sensor zur Sicherheit nach 5 Jahren austauschen.

ALARM

Erst wenn eine erhöhte Gaskonzentration länger als 20 Sekunden vom Sensor detektiert wird, löst das Gerät einen Alarm aus und die LED Sensor blinkt **rot**.

- ▶ Alarmmeldung mit Speicherfunktion: Der Alarm bleibt so lange bestehen bzw. Relais geschaltet, bis die Meldung durch die Taste **<RESET>** wieder gelöscht wird.
- ▶ Alarmmeldung ohne Speicherfunktion: Der Alarm bleibt so lange bestehen bzw. Relais geschaltet, bis sich das detektierte Gas wieder verflüchtigt hat.

VERHALTEN BEI ALARM (oder wenn Sie Gas riechen)

Entnehmen Sie dies aus der **Gebrauchsanleitung des Sensors**, den Sie verwenden!

FEHLALARM

Der empfindliche Sensor des Systems spricht auch auf andere gasförmige Medien an. Der Gebrauch von Aerosolen (Treibgas in Sprays für Haare, Desinfektion, usw.) aber auch starker Tabakqualm (z.B. rauchende Kartenrunde) und Kochdämpfe können zu einem Fehlalarm führen.

Da wir nicht über die erforderlichen Prüfgase verfügen, geben wir Ihnen die rechnerisch ermittelten Konzentrationen für die Gassensoren laut den Datenblatt-Diagrammen bekannt (siehe **Gebrauchsanleitung Sensor**).

Die Mindestkonzentrationen berücksichtigen Bauteiltoleranzen und Temperatureinflüsse.

ALLGEMEIN

Elektrotechnik Schabus GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden und/oder Verluste jeder Art, wie z.B. Einzel- oder Folgeschäden, die daraus resultieren, dass kein Alarmsignal trotz erhöhter Gaskonzentration durch den Gasmelder gegeben wird.

Um stets eine einwandfreie Funktionsfähigkeit gewährleisten zu können, sollten Sie den Sensor zur Sicherheit nach 5 Jahren austauschen.

REINIGEN UND PFLEGEN

Vermeiden Sie den Einfluss von Nässe (Spritz- oder Regenwasser), Staub sowie unmittelbare Sonnenbestrahlung auf das Gerät.

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen Leinentuch, das bei starken Verschmutzungen leicht angefeuchtet sein kann. Verwenden Sie zur Reinigung keine lösemittelhaltigen Reinigungsmittel.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung befindet sich auf unserem Internetshop:

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GEWÄHRLEISTUNG

Auf Ihr elektronisches Produkt von Elektrotechnik Schabus gewähren wir auf Materialfehler und Qualitätsmängel eine gesetzliche Gewährleistung ab Kaufdatum. Elektrotechnik Schabus repariert oder tauscht Ihr Gerät kostenlos aus, unter den folgenden Voraussetzungen:

- Bei gesetzlicher Gewährleistung muss das Gerät mit folgenden Dokumenten eingeschickt werden: Fehlerbeschreibung, Kaufbeleg sowie Ihre Anschrift und Lieferadresse (Name, Telefonnummer, Straße, Hausnummer, Postleitzahl, Stadt, Land).
- Geräte, die an Elektrotechnik Schabus zurückgeschickt werden, müssen ausreichend verpackt sein. Für Schäden oder Verlust während des Versands übernimmt Elektrotechnik Schabus keinerlei Haftung.
- Das Gerät muss gemäß der Gebrauchsanleitung benutzt worden sein. Elektrotechnik Schabus übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Abänderung oder Nachlässigkeit verursacht wurden.
- Elektrotechnik Schabus übernimmt keine Haftung für Verlust, Schäden oder Ausgaben jeglicher Art, die aus der Benutzung der Geräte oder des Zubehörs resultieren.
- Die Gewährleistung beeinträchtigt nicht Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher.

RÜCKSENDUNG

Sollte Ihr Gerät defekt sein, bieten wir Ihnen folgende Möglichkeit:

| | | |
|--|---------|--|
| Kontakt zu Elektrotechnik Schabus per: | Telefon | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0 |
| | Fax | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79 |
| | Email | info@elektrotechnik-schabus.de |

Bitte geben Sie Ihre komplette Anschrift bekannt sowie den Rückgabegrund. Wir werden für Sie kostenfrei (nur innerhalb Deutschland) die Abholung des Pakets veranlassen. Schicken Sie uns in keinem Fall ein unfreies Paket zu, dieses wird bei uns nicht angenommen!

Unberechtigter Retouren, die keinen Reklamationsfall darstellen, werden Ihnen nachträglich belastet.

UMWELTINFORMATIONEN

Für die Herstellung des von Ihnen gekauften Produkts war die Gewinnung und Nutzung natürlicher Rohstoffe erforderlich. Es kann ggf. gesundheits- und umweltgefährdende Substanzen enthalten. Zur Vermeidung der Verbreitung dieser Substanzen in Ihrer Umgebung und zur Einsparung natürlicher Ressourcen bitten wir Sie, die entsprechenden Rücknahmesysteme zu nutzen. Dank dieser Systeme können die Materialien Ihres Produkts nach Ablauf seiner Lebensdauer umweltfreundlich wieder verwendet werden. (WEEE-NR.: 91394868)

Das durchgestrichene Papierkorbsymbol auf dem Produkt erinnert Sie an die Nutzung dieser Systeme.

Wenn Sie weitere Informationen zu Sammlungs-, Wiederverwendungs- und Recyclingsystemen benötigen, wenden Sie sich an die Abfallberatungsstelle Ihrer Stadt. Sie können sich auch an uns wenden, um weitere Informationen zur Umweltverträglichkeit unserer Produkte zu erhalten.



THANK YOU FOR YOUR CONFIDENCE!

In order to be able to constantly guarantee the product's optimum functionality and readiness for operation as well as your safety, we have a request: Please thoroughly read this operating instruction prior to the first use and observe all safety instructions! The operating instruction is a component of this product. Keep this, so you can always refer to it.

DELIVERY SCOPE

- ▶ 1 control device
- ▶ 1 operating manual

SAFETY INSTRUCTIONS

General

- Before you start mounting the device please read the operating instructions carefully.
- The installation shall be performed by qualified personnel.
- Packaging material is not a children's toy. Keep it away from children!
- Do not open the device. It does not contain parts you have to maintain.

Ambient conditions

The standards used to assess the product specify limit values for use in the living area, business area and in small enterprises; the product has been intended for use in the following operating environments:

- Residential buildings/living areas such as houses, flats, rooms, etc. selling areas such as shops, wholesale markets, etc.
- Premises of small enterprises such as workshops, service centers, etc.
- All areas of application characterize themselves by a connection to the public low voltage mains.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

| | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Operating voltage: | 230 V AC (+/-10%) / 50-60 Hz |
| Power consumption: | approx. 2 W (stand-by) |
| Relay contact: | 2 potential-free two-way contacts |
| Switching capacity relay: | max. 5 A / 230 V |
| Sensor connection: | 1 (5 V) |
| Buzzer connection: | 9 – 15 V / 50 mA |
| Operating temperature: | -15°C / +40°C |
| Protection type: | IP 20 |
| Dimensions (HxWxD): | 57x72x90 mm |

APPROPRIATE USE

The GAS ALARM GX-HS is a gas warning device for various gases and can already deliver a warning at a gas concentration that lies below life-threatening values. This monitoring system is, therefore, in line with its purpose, set to a very high sensitivity. For each type of gas, a suitable sensor must be used (for information on trigger levels and minimum concentration, see the instructions for the sensor). The alarm signal on the device is optical (a buzzer can be optionally connected to the device).

At the same time, two potential-free relays are connected in order to e.g. cut the gas supply line with a magnetic cut-off valve to prevent any more gas from leaking in the event of a leak in the gas line or gas furnace. The device may not be used in areas with a risk of explosion. Another use of the device as described above is not authorized.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

The GAS ALARM GX-HS and the sensor may be installed only in dry, interior rooms and must be correctly placed according to the type of gas to ensure faultless operation of the alarm system.



The installation shall be performed by qualified personnel. Please note the five safety rules!

Snap-on fitting on mounting rails

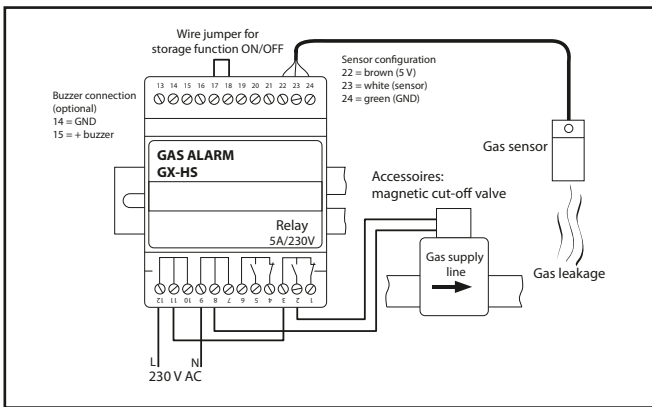
The GAS ALARM GX-HS is installed into equipment racks and conduit boxes (mounting rail 35 mm standard)

Sensor installation

Depending on the type of sensor connected, the device detects different gases, e.g. city gas and natural gas (methane/butane), carbon monoxide and smoke or inert gases. For each type of sensor, there is a prescribed mounting height to take account of the differing properties of the gases.



It is essential to observe the prescribed mounting height! Please note the operating instructions of the sensor you wish to use and you will see the specified mounting height!



Sensor connection configuration

Observe the colour coding of the sensor cable (see connection diagram below).

Relay connection configuration

When connecting additional devices to the potential-free relay, please note that the switching capacity may not be exceeded.

- ▶ Relay status in monitoring mode:
The relay is „energized“ (make contact closed/break contact open)
- ▶ Relay status in alarm mode:
The relay „decreases“ (make contact open/ break contact closed)

Storage function adjustments

Two differing output messages can be defined for the sensor input:

- ▶ Alarm message with storage function (wire jumper at terminals 17-18): The alarm stays on and the relay is switched on, until the message is turned off again by pushing a button.
- ▶ Alarm message without storage function (no wire jumper): The alarm continues and/or the relays are connected until the detected gas has volatilised.

Buzzer connection (optional)

A buzzer can optionally be connected to the terminals 14 and 15. Connection value: 9–15 V/max. 50 mA

START-UP

When connecting grid voltage to the device, both LEDs (**Sensor** and **Power**) light up. The sensor of the monitoring system requires a warm-up time of max. five minutes until it is functional. Then only the **Power** light is illuminated in **green** and the GAS ALARM GX-HS is operational. **Please note:** The warm-up time will be restarted even in the event of a power failure.

ATTENTION: Due to different transport conditions (long storage/moisture), an alarm may be triggered directly after warm-up time (**Sensor** LED blinks **red**). Disconnect the device from the grid for a short time and restart the warm-up time. This process may have to be repeated up to three times.

FUNCTIONAL TEST

After the GX-HS and the sensors have been set up, a functional test must be carried out. For the functional test of the sensor, please note the **operating instructions of the sensor** you are using!

ATTENTION: The device only triggers an alarm and the LED Sensor flashes **red** if the sensor has detected an elevated gas concentration for longer than 20 seconds. The **Power** LED is no longer **green**. Once the gas has volatilised, the device switches to monitoring mode. For the save function, press the **<RESET>** button, thereby clearing the alarm. The device switches back to the monitoring mode.



For your own safety and reassurance, we recommend that you carry out this test every month!

Using the <TEST> button on the control unit, you can check the function of the device and issue an alarm in the process. The alarm continues as long as you hold down the <TEST> button. For the save function, press the <RESET> button, thereby clearing the alarm.

Attention: This test only checks the function of the warning device and is not a substitute for the sensor test. To ensure that the sensor is always in a proper functioning state, you should replace it after 5 years for safety's sake.

ALARM

The device only triggers an alarm and the LED **Sensor** flashes **red** if the sensor has detected an elevated gas concentration for longer than 20 seconds.

- ▶ Alarm message with storage function: The alarm stays on and the relay is switched on, until the message is turned off again by pushing button <RESET>.
- ▶ Alarm message without storage function: The alarm continues and/or the relays are connected until the detected gas has volatilised.

WHAT TO DO IN CASE OF ALARM (or if you smell gas)

Please note the operating instructions of the sensor you are using!

FALSE ALARM

The monitoring system is, in line with its purpose, set to a very high sensitivity. The sensitive system sensor also responds to other gaseous media. The use of aerosols (gas propellant in hair, disinfectant, alcohol etc. sprays), as well as strong tobacco fumes (smoking card party) can lead to a false alarm.

Cable damage or a defect sensor can also trigger a false alarm.

Since we do not have the required test gases available, we give you the concentrations for the gas sensors as calculated from the data sheet diagrams (see operating instructions of the sensor). The minimum concentrations take account of component tolerances and the influence of temperature.

GENERAL

Elektrotechnik Schabus GmbH & Co. KG is not liable for damages and/or losses of any kind such as individual damages or consequential damages brought about by the gas detector not issuing an alarm despite the presence of an elevated gas concentration.

To ensure that the sensor is always in a proper functioning state, you should replace it after 5 years for safety's sake.

CLEANING AND CARE

Avoid the effects of moisture (spray or rain water), dust as well as direct insolation on the device. Clean the device exclusively with a dry linen cloth; in case of heavy dirt accumulation, it may be slightly moistened. Do not use any detergents containing solvents.

DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be obtained from our website:

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

WARRANTY

We grant an implied warranty on material and quality defects of your electronic product by Elektrotechnik Schabus from the date of purchase. Elektrotechnik Schabus will repair or replace your device free of charge on the following conditions:

- In case of implied warranty, the device has to be returned with the following documents: error description, proof of purchase as well as your address and delivery address (name, phone number, street, house number, postcode, city, country).
- Devices returned to Elektrotechnik Schabus shall be sufficiently packaged. Elektrotechnik Schabus will not take liability for any damage or loss during shipment.
- The device has to have been used in accordance with the operating instructions. Elektrotechnik Schabus will not take liability for any damage resulting from accident, abuse, modifications or carelessness.
- Elektrotechnik Schabus will not take liability for any loss, damage or costs resulting from the use of the devices or the accessory equipment.
- The warranty does not affect your statutory rights as consumer.

RETURN SHIPMENT

Should your device be defective, we offer you the following option:

Contact **Elektrotechnik Schabus** by

| | |
|-------|--|
| Phone | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0 |
| Fax | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79 |
| Email | info@elektrotechnik-schabus.de |

ENVIRONMENTAL INFORMATION

For the production of the purchased product, natural raw materials had to be obtained and used. It may contain substances hazardous to health and the environment.

In order to avoid the distribution of these substances in your environment and save natural resources, we ask you to use the appropriate take-back systems. Thanks to these systems, the materials of your product can be recycled in an environmentally friendly way, after its service life has expired. (WEEE-NO: 91394868)

The strike-through wastepaper basket symbol reminds you of the use of these systems.



Should you wish to obtain more information on collection, reuse and recycling systems, please refer to the waste advisory service in your city. You may also refer to us to obtain more information on the environmental compatibility of our products.

MERCI DE VOTRE CONFIANCE!

Afin de garantir un fonctionnement et une performance toujours optimaux du produit ainsi que votre sécurité personnelle, nous voulons vous demander une faveur: Lisez attentivement la présente notice d'utilisation avant de procéder à l'installation et à la première mise en service et respectez, avant tout, les consignes de sécurité! La notice d'utilisation fait partie intégrante de ce produit. Veuillez la conserver afin de pouvoir la consulter ultérieurement!

LIVRAISON

- ▶ 1 commande
- ▶ 1 notice d'utilisation

CONSIGNES DE SECURITE

Généralités

- Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation avant d'installer et de mettre l'appareil en marche.
- L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié.
- L'emballage n'est pas un jouet. Ne le laissez pas à portée des enfants.

Conditions environnementales

Les normes utilisées pour évaluer ce produit établissent des valeurs limites pour l'emploi dans des zones d'habitation, commerciales et artisanales ainsi que dans les petites entreprises, au titre desquelles l'utilisation du produit est prévue pour cet environnement d'exploitation:

- Bâtiments/surfaces à usage d'habitation, tels que maisons, appartements, chambres, etc., surfaces de vente, telles que magasins, supermarchés, etc.
- Locaux de petites entreprises, tels qu'ateliers, centres de prestations de service, etc.
- Tous lieux d'utilisation se caractérisent par le fait qu'ils sont raccordés au réseau basse tension public.
- N'ouvrez pas l'appareil, il ne contient aucune pièce nécessitant un entretien de votre part.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| Tension de service: | 230 V AC (+/-10%) / 50-60 Hz |
| Puissance absorbée: | env. 2W (en veille) |
| Contact relais: | 2 iverseurs sans potentiel |
| Puissance de coupure relais: | max. 5 A / 230 V |
| Prise de capteur: | 1 (5 V) |
| Prise de vibreur: | 9 – 12 V / 50 mA |
| Plage de fonctionnement: | -15°C / +40°C |
| Type de protection: | IP 20 |
| Dimension extérieure (hxlxp): | 57x72x90 mm |

UTILISATION CONFORMÉ SA DESTINATION

Le GAS ALARM GX-HS est un détecteur pour différents gaz et déclenche l'alarme à une concentration de gaz encore très en dessous du seuil mortel. Cet équipement est réglé pour une détection à des teneurs très basses conformément à sa destination. Un capteur appropriée est prévue pour chaque type de gaz (données sur les seuils de déclenchement et la concentration minima précisées dans la notice de le capteur). Sur l'appareil, le signal

d'alarme est optique (en option, il est possible de brancher un vibreur sur l'appareil). En même temps, deux relais sans potentiel sont branchés pour, par exemple, verrouiller la conduite de gaz avec une électrovanne de telle manière que le gaz ne puisse plus s'échapper en cas d'éventuelle fuite dans la conduite ou dans le chauffage. Ne pas utiliser l'appareil dans une zone explosible. L'appareil n'est pas homologué pour une utilisation autre que celle mentionnée.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Le GAS ALARM GX-HS et le capteur ne peuvent être installés que dans des locaux à l'abri de l'humidité. Ils doivent être montés d'une certaine façon selon le type de gaz à détecter pour assurer un fonctionnement correct du dispositif d'alerte.



L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié. Veuillez respecter les cinq règles de sécurité

Montage sur profilé chapeau

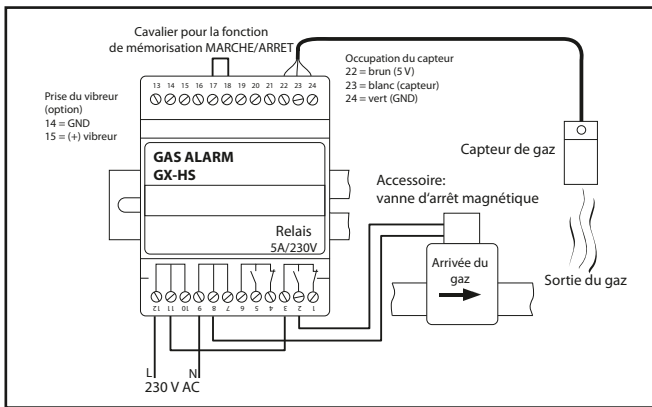
Le GAS ALARM GX-HS est installé dans les distributions et les armoires électriques sur un profilé chapeau standard de 35 mm.

Installation du capteur

En fonction du type de capteur raccordée, l'appareil détecte différents gaz: gaz de ville, gaz naturel (méthane/butane), monoxyde de carbone et fumées ou dioxyde de carbone. Chaque type implique une hauteur de montage définie, les gaz ayant des propriétés différentes.



Respecter impérativement la hauteur de montage prescrite! Lire la notice concernant le capteur qui doit être installée et noter la hauteur de montage prescrite!



Raccordement du capteur

Noter les couleurs des conducteurs du câble du capteur (schéma de raccordement ci-dessous).

Affectation des raccordements Relais

En cas de raccordements d'appareils accessoires sur le relais sans potentiel, il convient de veiller à ce que la puissance de commutation ne soit pas dépassée.

- ▶ Etat du relais en mode surveillance: Le relais est «en position de travail» (contact de fermeture fermé/contact d'ouverture ouvert)
- ▶ Etat du relais en mode alarme: Le Relais est «en position de repos» (contact de fermeture ouvert/contact d'ouverture fermé)

Réglages de la fonction de mémorisation

Deux différents messages de sortie peuvent être définis pour l'entrée du capteur:

- ▶ Message d'alarme avec fonction de mémorisation (cavalier sur les bornes 17-18): L'alarme reste active et/ou le relais commuté jusqu'à ce que le message soit à nouveau effacé avec la touche <RESET>.
- ▶ Message d'alarme sans fonction de mémorisation (sans cavalier): L'alarme persiste respectivement le relais est actif jusqu'à ce que le gaz détecté se soit évaporé.

Prise du vibreur (option)

Sur les bornes 14 et 15, il est possible de brancher un vibreur. Valeur de branchement : 9–15 V/maxi 50 mA

MISE EN SERVICE

En raccordant la tension de secteur sur l'appareil, les deux diodes **Sensor** et **Power** s'allument. Le capteur du système de surveillance a besoin d'un temps de chauffe de max. cinq minutes pour atteindre sa fonctionnalité. Ensuite, la diode **Power verte** s'allume et le GAS ALARM GX-HS est prête à fonctionner. **Attention:** Même en cas de panne d'électricité, le temps de chauffe repart à zéro.

ATTENTION: En raison des différentes conditions de transport (long stockage/humidité), immédiatement après le temps de chauffe, une alarme peut être déclenchée (la diode du **Sensor** cligne en **rouge**). Débranchez un court instant l'appareil du secteur et redémarrez le temps de chauffe. Cette opération doit éventuellement être répété deux à trois fois.

TEST FONCTIONNEL

Un essai de fonctionnement doit être effectué après l'installation du GAS ALARM GX-HS et du capteur.

Se reporter à la [notice d'utilisation du capteur](#) pour le test fonctionnel du capteur à utiliser!

ATTENTION: C'est seulement si une forte concentration de gaz est détectée pendant plus de 20 secondes par le capteur que l'appareil déclenche une alarme et la diode **Sensor** clignote en **rouge**. La diode **Power** n'est plus allumée en **vert**. Dès que le gaz s'est évaporé, l'appareil revient en mode de surveillance. Avec la fonction de mémoire, appuyez sur la touche <RESET> et supprimez ainsi l'alarme. L'appareil se remet également en mode de surveillance.



Pour votre sécurité il est recommandé de faire ce test une fois par mois!

Avec la touche <TEST> sur l'appareil de commande, vous pouvez vérifier le fonctionnement de l'appareil et arrêter ainsi l'alarme. L'alarme persiste tant que vous maintenez la touche <TEST> appuyée. Avec la fonction de mémoire, vous appuyez sur la touche <RESET> et vous supprimez ainsi l'alarme.

Attention: Ce test contrôle uniquement le fonctionnement de l'appareil d'alarme et ne remplace par le test du capteur. Afin de pouvoir garantir une fonctionnalité permanente et parfaite, il faut remplacer le capteur au bout de 5 ans par mesure de sécurité.

ALARME

C'est seulement si une forte concentration de gaz est détectée pendant plus de 20 secondes par le capteur que l'appareil déclenche une alarme et la diode **Sensor** clignote en **rouge**.

- ▶ Message d'alarme avec fonction de mémorisation: l'alarme reste active et/ou le relais commuté jusqu'à ce que le message soit à nouveau effacé avec la touche <RESET>.
- ▶ Message d'alarme sans fonction de mémorisation: L'alarme persiste respectivement le relais est actif jusqu'à ce que le gaz détecté se soit évaporé.

CONDUITE EN CAS D'ALARME (ou si une odeur de gaz est perceptible)

Se reporter à la [notice d'utilisation du capteur](#) utilisée!

FAUSSE ALARME

Le capteur sensible du système se déclenche même avec d'autres substances gazeuses. L'usage d'aérosols (gaz dans les bombes de laque à cheveux, de désinfection etc.) mais aussi une forte fumée de cigarette (p. ex. un groupe de fumeurs) et des vapeurs de cuisine peuvent déclencher une fausse alarme.

Comme nous ne disposons pas des gaz de contrôle nécessaires, nous vous fournissons les concentrations calculées pour les capteurs de gaz conformément aux diagrammes des fiches techniques (Cf. **Notice d'utilisation du capteur**). Facteur température et autres paramètres d'interférence pris en compte pour les concentrations minima.

Die Mindestkonzentrationen berücksichtigen Bauteiltoleranzen und Temperatureinflüsse.

GENERALITES

Elektrotechnik Schabus GmbH & Co. KG n'est en rien responsable des dommages et/ou pertes de toute sorte, comme par exemple les dommages uniques ou consécutifs résultant du fait qu'aucune alarme n'a été déclenchée par le détecteur de gaz malgré une forte concentration de gaz.

Afin de pouvoir garantir une fonctionnalité parfaite et permanente, vous devez remplacer – pour des raisons de sécurité – le capteur de gaz tous les 5 ans.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Évitez le contact avec l'humidité (projections d'eau ou eau de pluie), poussière ainsi que l'exposition de votre appareil aux rayons solaires directs.

Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon en lin sec qui peut être légèrement humidifié en cas de salissures prononcées. N'utilisez aucun produit de nettoyage contenant des solvants.

DECLARATION DE CONFORMITE

La déclaration de conformité se trouve sur notre site Internet :

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GARANTIE

Nous accordons sur votre produit électronique de la société Elektrotechnik Schabus une garantie légale contre les défauts de matériau et les vices de qualité à compter de la date d'achat. La société Elektrotechnik Schabus s'engage à réparer ou à échanger votre appareil gratuitement dans les conditions suivantes:

- Dans le cadre de la garantie légale, l'appareil doit être expédié avec les documents suivants: la description du défaut, le justificatif d'achat ainsi votre adresse et l'adresse de livraison (nom, numéro de téléphone, rue, numéro, code postal, ville, pays).
- Les appareils renvoyés à la société Elektrotechnik Schabus doivent être correctement emballés. La société Elektrotechnik Schabus n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou pertes dus au transport.
- L'appareil doit être utilisé conformément à la notice d'utilisation. La société Elektrotechnik Schabus n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par un accident, un emploi abusif, une modification ou une négligence.
- La société Elektrotechnik Schabus n'assume aucune responsabilité pour les pertes, dommages ou dépenses de toute nature qui résultent de l'utilisation des appareils ou des accessoires.
- La garantie ne restreint pas vos droits légaux en qualité de consommateur.

REEXPEDITION

En cas de défaillance de votre appareil, nous vous proposons les possibilités de prise de contact suivantes avec la société Elektrotechnik Schabus:

| | |
|-----------|--|
| Téléphone | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0 |
| Fax | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79 |
| E-mail | info@elektrotechnik-schabus.de |

INFORMATIONS RELATIVES A L'ENVIRONNEMENT

L'extraction et l'utilisation de matières premières naturelles ont été nécessaires pour la fabrication du produit que vous avez acheté. Il peut, éventuellement, contenir des substances dangereuses susceptibles d'avoir un impact sur la santé et l'environnement. Afin d'empêcher la propagation de ces substances dans notre environnement et d'économiser les ressources naturelles, nous vous prions de bien vouloir utiliser les systèmes de récupération appropriés. Grâce à ces systèmes, les matières contenues dans votre produit peuvent, à l'expiration de sa durée de vie, être recyclées de manière écologique. (WEE no: 91394868)

Le symbole de corbeille à papier apposé sur le produit vous invite à utiliser ces systèmes.



Si vous souhaitez obtenir de plus amples informations sur les systèmes de collecte, réutilisation et recyclage, veuillez vous adresser à l'organisme de gestion des déchets de votre ville. Vous pouvez également nous contacter afin d'obtenir de plus amples informations sur l'éco-compatibilité de nos produits.

HARTELIJK DANK VOOR UW VERTROUWEN!

Om altijd een optimale werking en optimale prestaties voor het product te garanderen en om uw persoonlijke veiligheid te garanderen, hebben wij een verzoek aan u: Lees vóór de montage en eerste inbedrijfstelling deze gebruiksaanwijzing grondig door en volg met name de veiligheidsaanwijzingen op! De gebruiksaanwijzing is een vast bestanddeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze zo nodig te kunnen raadplegen!

LIEFERUMFANG

- ▶ 1 besturingsapparaat
- ▶ 1 gebruiksaanwijzing

VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

Algemeen

- Voordat u het apparaat monteert en in bedrijf stelt, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen.
- De montage dient door een gekwalificeerde, vakkundige persoon te gebeuren.
- Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed. Houd het bij kinderen vandaan.
- Open het apparaat niet, het bevat geen onderdelen die onderhoud vereisen.

Omgevingsfactoren

De voor de beoordeling van het product gehanteerde normen omvatten limieten voor gebruik in woonomgevingen, zakelijke en commerciële ruimtes en MKB-bedrijven. Het product is dus ook voorzien voor dergelijke bedrijfsomgevingen.

- Woonbebouwing zoals huizen, appartementen, kamers etc. Verkoopruimtes zoals winkels, overdekte markten etc.
- Ruimtes van MKB-bedrijven zoals werkplaatsen, dienstencentra etc.
- Alle inzetlocaties dienen aan het publieke laagspanningsnet aangesloten te zijn.

TECHNISCHE GEGEVENS

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| Bedrijfsspanning: | 230 V AC (+/-10%) / 50-60 Hz |
| Vermogensopname: | ca. 2 W (stand-by) |
| Relaiscontact: | 2 wisselaar (potentiaalvrij) |
| Schakelvermogen relais: | max. 5 A / 230 V |
| Sensoraansluiting: | 1 (5 V) |
| Zoemeraansluiting: | 9 – 12 V / 50 mA |
| Temperatuurbereik: | -15°C / +40°C |
| Beschermingsklasse: | IP 20 |
| Buitenmaten (HxBxD): | 57x72x90 mm |

REGLEMENTAIR VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Het GAS ALARM GX-HS is een gasmelder voor verschillende gassen en waarschuwt reeds bij een gasconcentratie, die ver onder de levensbedreigende waarde ligt. Dit monitoringsstelsel is daarom in overeenstemming met het gebruiksdoeleinde zeer gevoelig ingesteld. Voor ieder gastype moet een geschikte sensor gebruikt worden (gegevens over inwerkingstelling en minimumconcentratie vindt u in de **gebruiksaanwijzing van de sensor**).

Het alarmsignaal wordt optisch weergegeven op het apparaat (naar keuze kan een zoemer worden aangesloten op het apparaat). Tegelijk worden twee floating relais geschakeld om bijv. met een magnetisch afsluitventiel de gasleiding af te sluiten, zodat vanuit een eventueel lek in de gasleiding of in de condenserende gasketel geen gas meer kan ontsnappen. Het apparaat mag niet in explosiegevaarlijke ruimten gebruikt worden. Voor een andere toepassing, die hierboven niet beschreven is, is het apparaat niet toegestaan.

MONTAGEHANDLEIDING

Het GAS ALARM GX-HS en de sensor mogen uitsluitend in droge binnenruimten geïnstalleerd en moeten afhankelijk van het gastype correct geplaatst worden opdat een foutloze werking van het waarschuwingsapparaat gewaarborgd is.



De montage dient door een gekwalificeerde, vakkundige persoon te gebeuren. Neem de vijf standaard veiligheidsregels in acht!

Hoedrailmontage

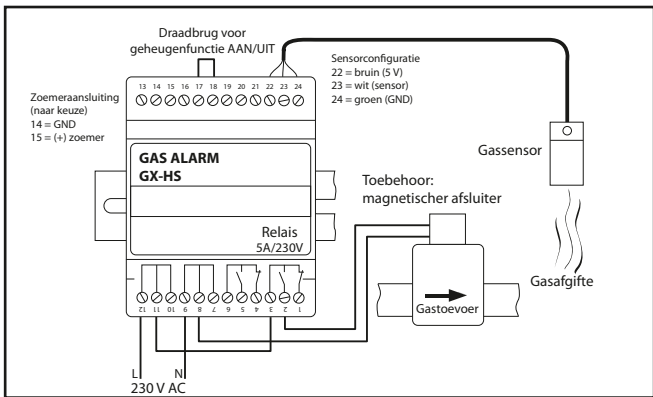
De GAS ALARM GX-HS wordt in verdeel- en schakelkasten op een standaard 35 mm hoedrail gemonteerd.

Sensormontage

Afhankelijk van het type van de aangesloten sensor detecteert het apparaat verschillende gassen, bijvoorbeeld stads- en aardgas (methaan/butaan), koolmonoxide en kooldioxide. Voor ieder sensortype is een voorgeschreven montagehoogte noodzakelijk omdat gassen uiteenlopende eigenschappen hebben.



Let onvoorwaardelijk op de voorgeschreven montagehoogte! Gelieve de gebruiksaanwijzing van de sensor, die u wenst te gebruiken, te lezen en daaruit ook de vooropgestelde montagehoogte af te leiden!



Bezetting van de aansluiting sensor

Neem de kleurtoewijzing van de sensorkabel in acht (zie afbeelding van de aansluiting onderaan).

Aansluitingsbezetting relais

Bij aansluiting van toebehoorapparaten op de potentiaalvrije relais dient men erop te letten dat het schakelvermogen niet mag worden overschreden.

- ▶ Relaisstatus in de bewakingsmodus: Het relais in "aangetrokken" (sluitercontact gesloten/openercontact open)
- ▶ Relaisstatus in de alarmmodus: Het relais in "valt weg" (sluitercontact open/openercontact gesloten)

Instellingen geheugenfunctie

Voor de sensoringang kunnen twee verschillende uitgangsmeldingen geformuleerd worden:

- ▶ Alarmmelding met geheugenfunctie (draadbrug op de klemmen 17-18): Het alarm wordt zo lang gehandhaafd – resp. het relais blijft geschakeld - tot de melding door een druk op de toets weer gewist wordt.
- ▶ Alarmmelding zonder geheugenfunctie (zonder draadbrug): Het alarm blijft bestaan resp. het relais geschakeld tot het gedetecteerde gas opnieuw is vervluchtigd.

Aansluiting zoemer (naar keuze)

Aan de klemmen 14 en 15 kan naar keuze een zoemer worden aangesloten. Aansluitingswaarde: 9–15 V/max. 50 mA

INGEBRUIKNEMING

Als de netspanning op het apparaat wordt aangezet, branden beide LED-lampen **Sensor** en **Power**. De sensor van het bewakingsstelsel heeft daarbij een opwarmingsfase van max. vijf minuten nodig om te kunnen functioneren. Vervolgens brandt alleen de LED **Power groen** en het GAS ALARM GX-HS is gebruiksklaar. **Opgelet:** Ook bij stroomuitval wordt de opwarmingsfase opnieuw gestart.

OPGELET: Omwille van verschillende transportvoorwaarden (lange opslag/vochtigheid) kan direct na de opwarmingsfase een alarm worden afgegeven (LED **Sensor** knippert **rood**). Koppel het apparaat eventjes los van het elektriciteitsnet en start opnieuw de opwarmingsfase. Dit proces moet eventueel drie keer worden herhaald.

WERKINGSTEST

Na montage van de GAS ALARM GX-HS en de sensor moet een werkingscontrole verricht worden. Voor de test van de werking van de sensor verwijzen wij naar de **gebruiksaanwijzing van de sensor**, die u gebruikt!

OPGELET: Pas wanneer er een verhoogde gasconcentratie gedurende langer dan 20 seconden door de sensor wordt vastgesteld, geeft het apparaat een alarm af en de LED **Sensor** knippert dan **rood**. De LED **Power** licht niet meer **groen** op. Zodra het gas is vervluchtigd, wordt het apparaat in de bewakingsmodus geschakeld. Bij de geheugenfunctie drukt u op de knop **<RESET>** en zo dooft u het alarm. Het apparaat wordt eveneens opnieuw in de bewakingsmodus geschakeld.



Omwille van uw veiligheid raden wij aan, deze test maandelijks door te voeren!

Met de knop <TEST> aan het besturingsapparaat kunt u de functie van het apparaat controleren en daarbij een alarm laten afgaan. Het alarm blijft bestaan zolang u de knop <TEST> ingedrukt houdt. Bij de geheugenfunctie drukt u op de knop <RESET> en u dooft zo het alarm.

Opgelet: Deze test gaat alleen de functie van het waarschuwingsapparaat na en vervangt niet de sensortest. Om steeds een foutloos functioneren te kunnen garanderen, moet u de sensor voor de veiligheid na 5 jaar vervangen.

ALARM

Pas wanneer er een verhoogde gasconcentratie gedurende langer dan 20 seconden door de sensor wordt vastgesteld, geeft het apparaat een alarm af en de LED **Sensor** knippert dan **rood**.

- ▶ Alarmmelding met geheugenfunctie: Het alarm wordt zo lang gehandhaafd – resp. het relais blijft geschakeld - tot de melding door een druk op de toets <RESET> weer gewist wordt.
- ▶ Alarmmelding zonder geheugenfunctie: Het alarm blijft bestaan resp. het relais geschakeld tot het gedetecteerde gas opnieuw is vervluchtigd.

GEDRAG BIJ ALARM (of wanneer u gas ruikt)

Hiervoor verwijzen wij naar de [gebruiksaanwijzing van de sensor](#), die u gebruikt!

VALS ALARM

De gevoelige sensor van het systeem reageert ook op andere gasvormige media. Het gebruik van aerosols (drijfgas in sprays voor haar, ontsmetting enz.) maar ook een sterke tabak-rook (bijv. kring rokende kaarters) en kookdampen kunnen leiden tot een vals alarm. Omdat we niet over de noodzakelijke testgassen beschikken, delen we u de rekenkundig vastgestelde concentraties voor de gassensoren volgens de gegevensblad-diagrammen mee (zie [Gebruiksaanwijzing sensor](#))

De minimumconcentraties houden rekening met toegestane afwijkingen van componenten en met temperatuurinvloeden.

ALGEMEEN

Elektrotechnik Schabus GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor eender welke schade en/of verlies, zoals de individuele schade of gevolgschade, die resulteert uit het feit, dat er ondanks verhoogde gasconcentratie geen alarmsignaal door de gasmelder wordt afgegeven.

Om te garanderen dat het apparaat altijd probleemloos functioneert, moet u de sensor voor de zekerheid na 5 jaar vervangen.

REINIGING EN VERZORGING

Vermijd de invloed van vocht (spat- en regenwater), stof en directe inwerking van zonlicht op het apparaat.

Reinig het apparaat uitsluitend met een droge linnen doek, die bij sterke vervuilingen licht vochtig gemaakt kan worden. Gebruik voor de reiniging geen reinigingsmiddelen die oplosmiddelen bevatten.

CONFORMITEITSVERKLARING

De conformiteitsverklaring is te vinden op onze Internetshop:

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GARANTIE

Vanaf de datum van aankoop bieden wij op uw elektronisch product van Elektrotechnik Schabus een wettelijke garantie op materiaal- en kwaliteitsgebreken. Elektrotechnik Schabus repareert of vervangt uw apparaat kosteloos onder de volgende voorwaarden:

- In geval van wettelijke garantie moet het apparaat met de volgende documenten ingezonden worden: Een beschrijving van het mankement, het aankoopbewijs en uw adres en leveradres (naam, telefoonnummer, straatnaam, huisnummer, postcode, plaatsnaam, land).
- Apparaten die naar Elektrotechnik Schabus teruggestuurd worden, moeten adequaat verpakt zijn. Elektrotechnik Schabus stelt zich op geen enkele manier aansprakelijk voor schades of verlies tijdens de verzending/het transport.
- Het apparaat moet gebruikt zijn in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing. Elektrotechnik Schabus aanvaardt geen aansprakelijk voor schades die het gevolg zijn van ongelukken, misbruik, modificaties of nalatigheid.
- Elektrotechnik Schabus aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verlies, schade of kosten van welke aard dan ook die het resultaat zijn van het gebruik van het apparaat of toebehoor
- De garantie laat uw wettelijke rechten als consument onverlet.

RETOURZENDING

Mocht uw apparaat defect zijn, dan bieden wij u de volgende mogelijkheid:

Contact met Elektrotechnik Schabus via:

| | |
|----------|--|
| Telefoon | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0 |
| Fax | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79 |
| E-mail | info@elektrotechnik-schabus.de |

MILIEU-INFORMATIE

Voor de productie van het door u gekochte product was het noodzakelijk om natuurlijke grondstoffen te winnen en te gebruiken. Het evt. ook stoffen bevatten die schadelijk kunnen zijn voor mens en milieu. Om verspreiding van deze stoffen in uw omgeving te vermijden en om natuurlijke hulpbronnen te ontzien, verzoeken wij u om gebruik te maken van de daarvoor bedoelde inlever- en verwerkingssystemen. Dankzij deze systemen kunnen de materialen van uw product na afloop van de levensduur ervan op milieuvriendelijke wijze gerecycled en hergebruikt worden. (WEEE-NR.: 91394868)

Het doorgestreepte prullenbaksymbool op het product herinnert u aan de benutting van deze systemen.



Wanneer u verdere informatie over de inzamelings-, hergebruiks- en recyclingsystemen nodig heeft, kunt u contact opnemen met de milieuafdeling of milieustraat van uw gemeente. U kunt ook contact met ons opnemen voor verdere informatie over de milieuaspecten van onze producten.

GRAZIE PER LA FIDUCIA ACCORDATA CI!

Per assicurare un funzionamento sempre ottimale e affidabile del prodotto e per garantire la Sua sicurezza personale, La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima del montaggio e della prima messa in esercizio e di attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante del prodotto. Le conservi per una successiva consultazione.

COMPOSIZIONE DELLA FORNITURA

- ▶ 1 dispositivo di allarme gas
- ▶ 1 manuale per l'uso

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Informazioni generali

- Prima di montare o mettere in esercizio l'apparecchio, si consiglia di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Il montaggio deve essere eseguito da personale esperto e qualificato.
- Il materiale di imballo non va usato come gioco. Tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Non aprire l'apparecchio, non contiene parti su cui Lei possa effettuare una manutenzione.

Condizioni ambientali di esercizio

Le norme pertinenti ai fini della valutazione del prodotto stabiliscono valori limite per l'uso in ambiente domestico, commerciale e industriale nonché in piccole aziende, dalle quali è previsto l'utilizzo del prodotto nei seguenti luoghi di installazione:

- edifici abitativi/unità abitative come case, appartamenti, camere, ecc. oppure superfici commerciali come negozi, supermercati ecc.
- locali in piccole aziende, come officine, centri di assistenza, ecc.
- tutti i luoghi di installazione sono caratterizzati dal fatto di essere allacciati alla rete pubblica di bassa tensione.

DATI TECNICI

| | |
|-------------------------------|---|
| Tensione di esercizio: | 230 V AC (+/-10%) / 50-60 Hz |
| Potenza assorbita: | ca. 2 W (standby) |
| Contatto relè: | 2 contatti in scambio a potenziale zero |
| Potenza di interruzione relè: | max. 5 A / 230 V |
| Allacciamento sensore: | 1 (5 V) |
| Allacciamento cicalino: | 9 – 12 V / 50 mA |
| Campo di utilizzo: | -15°C / +40°C |
| Classe di protezione: | IP 20 |
| Rilevatore d'acqua (HxLxP): | 57x72x90 mm |

UTILIZZO APPROPRIATO

Il GAS ALARM GX-HS un rilevatore di gas differenti; esso emette un segnale acustico quando la concentrazione di gas rilevata è ben inferiore al valore pericoloso. Dato il suo utilizzo, la sensibilità di questo sistema di controllo è molto elevata. Per ogni tipo di gas va utilizzato il sensore appropriato (per informazioni sull'attivazione e sulla concentrazione minima, consultare le istruzioni per l'uso del sensore).

Il segnale d'allarme sull'apparecchio è di tipo visivo (in via opzionale si può allacciare un cicalino). Al contempo s'inseriscono due relè privi di potenziale, ad es. per chiudere la tubazione di mandata gas con una valvola magnetica di non ritorno, in modo che non possa scaturire ulteriore gas da un'eventuale perdita nella tubazione o nella caldaia murale.

Il rilevatore non deve essere utilizzato in ambienti a rischio di esplosione. Come già affermato, non è ammesso qualsiasi altro utilizzo del dispositivo che non sia quello appropriato.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Il GAS ALARM GX-HS e il sensore vanno installati solo in ambienti interni asciutti e posizionati correttamente a secondo del tipo di gas, al fine di garantire il perfetto funzionamento del dispositivo di allarme gas.



Il montaggio deve essere eseguito da personale esperto e qualificato. La preghiamo di osservare le cinque regole di sicurezza!

Montaggio guide DIN

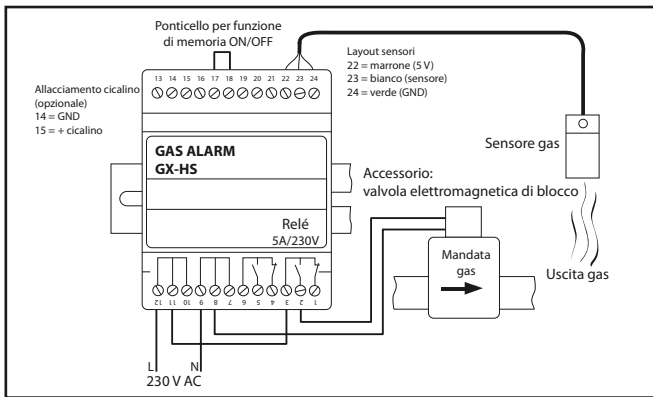
Il GAS ALARM GX-HS viene montato in quadri di distribuzione ed elettrici su una guida DIN standard da 35 mm.

Montaggio del sensore

In funzione del tipo di sensore connesso, il dispositivo rileva gas differenti, ad es. gas di città e gas naturale (metano/butano), monossido di carbonio, fumo o anidride carbonica. Per ogni tipo di sensore è necessaria un'altezza di montaggio prescritta, in quanto i gas possiedono caratteristiche differenti.



Attenersi assolutamente all'altezza di montaggio prescritta! Leggere le istruzioni per l'uso del sensore che si intende utilizzare; esse riportano tra l'altro l'altezza di montaggio prescritta!



Assegnazione allacciamenti sensore

Attenersi al codice colori del cavo del sensore (vedi schema di allacciamento).

Dotazione di collegamento - relè

Quando si collegano apparecchiature accessorie al relè a potenziale zero, occorre assicurarsi che non si superi la potenza di commutazione.

- ▶ Stato del relè in modalità di controllo: il relè è eccitato (contatto di chiusura chiuso e contatto di apertura aperto)
- ▶ Stato del relè in modalità di allarme: il relè è diseccitato (contatto di chiusura aperto e contatto di apertura chiuso)

Regolazioni della funzione di memoria

Sull'ingresso del sensore possono essere definiti due diversi messaggi di uscita:

- ▶ messaggio di allarme con funzione di memoria (ponticello sui morsetti 17-18): L'allarme dura o il relè rimane acceso così a lungo, finché il messaggio non viene di nuovo cancellato premendo un tasto;
- ▶ messaggio di allarme senza funzione di memoria (senza ponticello): L'allarme risp. il relè resta attivo finché il gas rilevato non si sarà disperso.

Allacciamento cicalino (opzionale)

Sui morsetti 14 e 15 si può allacciare un cicalino opzionale. Valore di allacciamento: 9-15 V / max. 50 mA

MESSA IN SERVIZIO

Quando s'instaura la tensione di rete, sull'apparecchio si accendono entrambe le spie LED **Sensor** e **Power**. Il sensore del sistema di sorveglianza richiede una fase di riscaldamento pari a max. cinque minuti, dopodiché avrà raggiunto la condizione di funzionalità. In seguito sarà acceso solo il LED **Power verde** è il GAS ALARM GX-HS sarà pronto al servizio. Osservare: la fase di riscaldamento riparte anche dopo che è mancata la corrente.

ATTENZIONE: per via delle diverse condizioni di trasporto (lungo stoccaggio/umidità) può succedere che subito dopo la fase di riscaldamento scatti un allarme (il LED **Sensor** lampeggia in **rosso**). Staccate l'apparecchio per qualche istante dalla rete e riavviate la fase di riscaldamento. È probabile che questa procedura vada ripetuta per ben tre volte.

TEST DI FUNZIONAMENTO

Dopo il montaggio del GAS ALARM GX-HS e del sensore deve essere eseguita una prova di funzionamento. Per il test di funzionamento, consultare le istruzioni per l'uso del sensore utilizzato!

ATTENZIONE: solo dopo aver rilevato per oltre 20 secondi una concentrazione accresciuta di gas, l'apparecchio attiverà l'allarme e il LED del **Sensor** lampeggerà in **rosso**. Si estingue la luce verde del LED **Power**. Non appena il gas si sarà volatilizzato, l'apparecchio si converte sulla modalità di monitoraggio. Sulla funzione memoria premere il pulsante **<RESET>** per cancellare così l'allarme. L'apparecchio si ricommuta anche in questo caso sulla modalità di monitoraggio.



Per la vostra sicurezza si consiglia di effettuare questo test una volta al mese!

Con il pulsante <TEST> sulla centralina potete controllare la funzionalità dell'apparecchio, facendo scattare un allarme. L'allarme persiste finché si tiene premuto il pulsante <TEST>. Sulla funzione memoria premere il pulsante <RESET> per cancellare così l'allarme.

ATTENZIONE: questo test controlla solo la funzionalità del rilevatore e non sostituisce il test del sensore. Affinché in qualsiasi momento sia garantita la perfetta funzionalità, si consiglia per la vostra sicurezza di sostituire il sensore dopo 5 anni.

ALLARME

Solo dopo aver rilevato per oltre 20 secondi una concentrazione accresciuta di gas, l'apparecchio attiverà l'allarme e il LED **Sensor** lampeggerà in **rosso**.

- ▶ messaggio di allarme con funzione di memoria: L'allarme dura o il relè rimane acceso così a lungo, finché il messaggio non viene di nuovo cancellato premendo un tasto <RESET>;
- ▶ messaggio di allarme senza funzione di memoria: L'allarme risp. il relè resta attivo finché il gas rilevato non si sarà disperso.

COME COMPORTARSI IN CASO DI ALLARME (o quando si avverte odore di gas)

Per informazioni in merito, consultare le [Istruzioni per l'uso del sensore](#) utilizzato!

FALSO ALLARME

Il sensibile sensore del sistema reagisce anche ad altri fluidi aeriformi. L'uso di aerosol (gas propellente nelle bombolette di spray per capelli, di disinfettanti ecc.), ed anche il denso fumo di sigarette (ad es. attorno ad un tavolo di gioco alle carte) e vapori di cucina possono attivare un allarme accidentale. Dato che non disponiamo di tutti i gas prova, vi rendiamo note le concentrazioni accertate con puro metodo matematico per i sensori del gas, come indicato ai diagrammi della scheda tecnica (v. [Istruzioni d'uso Sensore](#)).

Le concentrazioni minime prendono in considerazione le tolleranze dei componenti e gli effetti della temperatura.

INFORMAZIONI GENERALI

Elektrotechnik Schabus GmbH & Co. KG non si assume nessuna responsabilità per danni e/o perdite di qualsiasi natura, ad es. danni singoli o indiretti, risultanti dal fatto che il rilevatore di gas non abbia emesso il segnale d'allarme nonostante l'aumentata concentrazione di gas. Affinché in qualsiasi momento sia garantita la perfetta funzionalità, si consiglia per la vostra sicurezza di sostituire il sensore dopo 5 anni.

PULIZIA E CURA

Evitare gli effetti dell'umidità (spruzzi d'acqua o acqua piovana), della polvere nonché dell'esposizione diretta al sole sull'apparecchio

Pulire l'apparecchio soltanto con un panno di lino pulito, che va inumidito leggermente in presenza di sporco resistente. Non utilizzare detergenti contenenti solventi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La dichiarazione di conformità è reperibile sul nostro shop online al sito:

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GARANZIA

I prodotti elettronici di Elektrotechnik Schabus sono coperti da una garanzia di legge per difetti di conformità e carenze di qualità operante dalla data dell'acquisto. Elektrotechnik Schabus ripara o sostituisce gratuitamente l'apparecchio alle seguenti condizioni:

- la garanzia di legge richiede che l'apparecchio venga spedito assieme ai documenti seguenti: descrizione del difetto, ricevuta d'acquisto nonché indirizzo di residenza e di consegna del proprietario (nome, numero di telefono, via, numero civico, codice di avviamento postale, città e Paese);
- gli apparecchi che vengono restituiti a Elektrotechnik Schabus devono essere imballati in modo adeguato. Elektrotechnik Schabus non risponde di danni o perdite causate durante il trasporto;
- l'apparecchio deve essere stato utilizzato in conformità alle istruzioni per l'uso. Elektrotechnik Schabus non risponde di danni causati da incidente, abuso, modifiche non consentite o trascuratezza;
- Elektrotechnik Schabus non risponde per perdita, danni o costi di qualsiasi tipo derivanti dall'utilizzo delle apparecchiature o degli accessori;
- la garanzia non incide sui diritti concessi al consumatore per legge.

RESTITUZIONE

Qualora l'apparecchio dovesse essere difettoso, Le offriamo la possibilità di contattare Elektrotechnik Schabus per:

| | |
|----------|--|
| Telefono | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0 |
| Fax | +49 (0) 80 36 / 67 49 79- 79 |
| E-mail | info@elektrotechnik-schabus.de |

INFORMAZIONI AMBIENTALI

Il prodotto da Lei acquistato è stato realizzato con materie prime naturali. Esso può tuttavia contenere sostanze pericolose per la salute e per l'ambiente. Per evitare di diffondere queste sostanze nell'ambiente circostante e per non inquinare le risorse naturali, La preghiamo di usare i sistemi di raccolta corrispondenti, grazie ai quali si possono recuperare in modo ecologico i materiali del Suo prodotto al termine della vita utile. (WEEE: 91394868)

Il simbolo del contenitore di spazzatura barrato sul prodotto Le ricorda l'utilizzo di questi sistemi.



Per maggiori informazioni sulla raccolta, il recupero e i sistemi di riciclo, La preghiamo di rivolgersi al centro di consulenza sui rifiuti della Sua città. Può rivolgersi anche a noi per ricevere ulteriori informazioni sulla compatibilità ambientale dei nostri prodotti.

¡MUCHAS GRACIAS POR SU CONFIANZA!

Para garantizar siempre un funcionamiento y una disposición de servicio óptimos, así como su seguridad personal, le solicitamos lo siguiente: Antes del montaje y de la primera puesta en funcionamiento, lea completamente estas instrucciones de uso y cumpla principalmente con las indicaciones de seguridad. Las instrucciones de uso son parte integrante del producto. Consérvelas para leerlas luego.

ARTÍCULOS INCLUIDOS

- ▶ 1 aparato de advertencia
- ▶ 1 manual de instrucciones de uso

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Generalidades

- Antes de montar el aparato o de ponerlo en funcionamiento, lea atentamente las instrucciones de uso.
- El montaje deberá ser realizado por un especialista calificado.
- El material de embalaje no es un juguete. Manténgalo lejos de los niños.
- No abra el aparato, éste no contiene ninguna pieza que deba ser mantenida por usted.

Condiciones ambientales

Las normas utilizadas para la evaluación del producto establecen valores límite para la utilización en espacios habitables, áreas comerciales y habitables así como en empresas pequeñas, por lo que la utilización del producto está prevista para este entorno de funcionamiento:

- Edificios de uso residencial/ superficies habitables como casas, pisos, habitaciones, etc., superficies comerciales como tiendas, grandes mercados, etc.
- Espacios de empresas pequeñas como talleres, centros de servicios, etc.
- Todos los lugares de utilización están identificados por estar conectados a la red pública de baja tensión.

DATOS TÉCNICOS

| | |
|-------------------------------|---|
| Tensión: | 230 V AC (+/-10%) / 50-60 Hz |
| Potencia: | ca. 2 W (stand-by) |
| Contacto de relé: | 2 contactos inversor libre de potencial |
| Potencia de conexión de relé: | max. 5 A / 230 V |
| Conexión de sensor: | 1 (5 V) |
| Conexión de zumbador: | 9 – 12 V / 50 mA |
| Límite de temperatura: | -15 °C / +40 °C |
| Tipo de protección: | IP 20 |
| Medidas externas (AxAxP): | 57x72x90 mm |

USO CONFORME A LAS DISPOSICIONES

La GAS ALARM GX-HS es un detector de diferentes tipos de gas que advierte ya si se produce una concentración de gas muy por debajo del valor que puede suponer peligro de muerte. Por ello y conforme a su finalidad, la configuración de este sistema de vigilancia es muy sensible. Dependiendo del tipo de gas debe utilizarse el sensor apropiado (ver datos sobre accionamiento y concentración mínima en el **manual de instrucciones del sensor**).

La señal de alarma se visualiza en el aparato (opcionalmente puede conectarse un zumbador en el aparato). Al mismo tiempo se conectan dos relés libres de potencial, p. ej. para bloquear el conducto de alimentación de gas con una válvula de bloqueo magnética, de modo que si existe una fuga en el conducto o en la terma de gas se bloquea la salida adicional de gas. Este aparato no puede utilizarse en áreas con riesgo de explosión. No está permitido utilizar el aparato para usos diferentes a los descritos anteriormente.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La GAS ALARM GX-HS y el sensor únicamente pueden instalarse en espacios interiores secos. Para que quede garantizada la perfecta función del aparato, debe colocarse de forma correcta dependiendo del tipo de gas.



El montaje debe ser realizado por un especialista calificado. ¡Por favor, respete las cinco reglas de seguridad!

Montaje del riel de perfil de sombrero

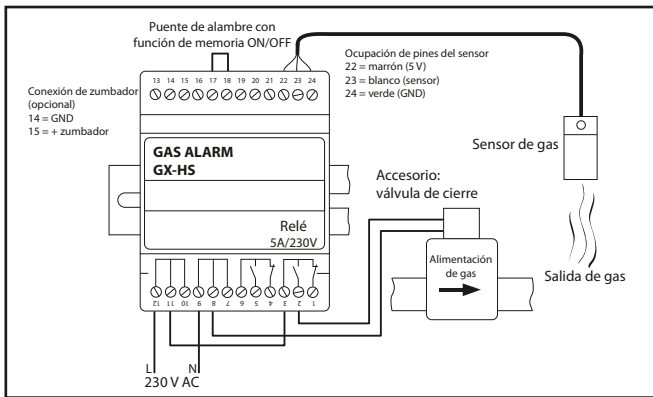
La GAS ALARM GX-HS se monta en distribuciones y armarios de distribución sobre un riel de perfil de sombrero estándar de 35 mm.

Montaje de sensor

Dependiendo del tipo de sensor conectado, el aparato detecta diferentes tipos de gas, por ejemplo, gas ciudad y gas natural (metano / butano), monóxido de carbono y humo o dióxido de carbono. Para cada tipo de gas hay que tener en cuenta una altura de montaje específica dado que los gases poseen diferentes propiedades.



¡Tenga en cuenta la altura especificada de montaje del sensor!
¡Lea atentamente el manual de instrucciones del sensor que desee utilizar.
Allí vienen especificadas las diferentes alturas de montaje!



Asignación de las conexiones del sensor

Debe tenerse en cuenta la asignación de colores del cable del sensor (ver esquema de conexiones).

Asignación de las conexiones del relé

Si se conectan accesorios en el relé libre de potencial hay que tener en cuenta que no se debe sobrepasar la potencia de conexión.

- ▶ Estatus del relé en el modo de vigilancia: El relé está „excitado“ (contacto de cierre cerrado / contacto de apertura abierto)
- ▶ Estatus de relé en el modo de alarma: El relé está „desexcitado“ (contacto de cierre abierto / contacto de apertura cerrado)

Ajustes función de memoria

Para la entrada de sensor pueden definirse dos mensajes de salida diferentes:

- ▶ Mensaje de alarma con función de memoria (puente de alambre en los bornes 17-18): La alarma persistirá o el relé seguirá conectado hasta que el mensaje sea suprimido nuevamente presionando la tecla.
- ▶ Mensaje de alarma sin función de memoria (sin puente de alambre): La alarma se mantiene o el relé permanece conectado hasta que el gas detectado vuelve a evaporarse.

Conexión de zumbador (opcional)

Opcionalmente, en los bornes 14 y 15 puede conectarse un zumbador. Valores de conexión: 9–15 V/máx. 50 mA

PUESTA EN SERVICIO

Al aplicar la tensión de red al aparato se encienden los dos indicadores LED **Sensor** y **Power**. El sensor del sistema de vigilancia necesita un periodo de calentamiento de max. cinco minutos para ponerse en funcionamiento. A continuación se enciende solamente el LED **Power verde** y la GAS ALARM GX-HS está lista para servicio. **Importante:** El periodo de calentamiento arranca de nuevo aunque falle la tensión de red.

ATENCIÓN: Debido a diferentes condiciones de transporte (almacenamiento prolongado/humedad), justo después del periodo de calentamiento puede activarse una alarma (el **Sensor** LED parpadea en **rojo**). Desconecte el aparato brevemente de la red y arranque de nuevo el periodo de calentamiento. Eventualmente, este proceso tiene que repetirse hasta tres veces.

PRUEBA DE FUNCIONES

Luego del montaje del GAS ALARM GX-HS y del sensor debe efectuarse una prueba de funciones.

¡La prueba de función del sensor aparece descrita en el [manual de instrucciones del sensor](#) que usted utiliza!

ATENCIÓN: Cuando el sensor detecta una mayor concentración de gas durante más de 20 segundos, el aparato activa una alarma y el LED **Sensor** parpadea en **rojo**. El LED **Power** deja de lucir en **verde**. Tan pronto como el gas se evapora, el aparato cambia al modo de vigilancia. En la función de memoria, presione la tecla **<RESET>** y borre la alarma. El aparato cambia de nuevo al modo de vigilancia.



¡Para su seguridad le recomendamos que realice este test una vez al mes!

Con la tecla <TEST> del controlador puede verificar el funcionamiento del aparato y activar una alarma, la cual se mantiene hasta que la tecla <TEST> es presionada de nuevo. En la función de memoria, presione la tecla <RESET> y borre con ello la alarma.

Atención: Este test sólo verifica el funcionamiento del aparato de advertencia y no sustituye al test del sensor.

Para garantizar siempre un funcionamiento perfecto, como medida de seguridad debería cambiar el sensor al cabo de 5 años.

ALARMA

Cuando el sensor detecta una mayor concentración de gas durante más de 20 segundos, el aparato activa una alarma y el LED **Sensor** parpadea en **rojo**.

- ▶ Mensaje de alarma con función de memoria: La alarma persistirá o el relé seguirá conectado hasta que el mensaje sea suprimido nuevamente presionando la tecla.
- ▶ Mensaje de alarma sin función de memoria: La alarma se mantiene o el relé permanece conectado hasta que el gas detectado vuelve a evaporarse.

COMPORTAMIENTO EN CASO DE ALARMA (o si usted percibe olor a gas)

¡Esta información aparece descrita en el manual de instrucciones del sensor que usted utiliza!

FALSA ALARMA

El sensor sensible del sistema también se activa con otros medios gaseosos. El uso de aerosoles (gas propelente en sprays para pelo, desinfección etc.) y el humo intenso del tabaco (p. ej. partida de cartas con humo) y vapores de cocción puede provocar una alarma de error. Como no disponemos de los gases de prueba necesarios, le facilitamos las concentraciones determinadas aritméticamente para los sensores de gas según los diagramas de la hoja de datos (**véase Instrucciones de uso del sensor**).

Las concentraciones mínimas tienen en cuenta las tolerancias de los componentes y las influencias de la temperatura.

Las concentraciones mínimas tienen en cuenta las tolerancias de los componentes y las influencias de la temperatura.

ASPECTOS GENERALES

Elektrotechnik Schabus GmbH & Co. KG no se hace responsable de daños y/o pérdidas de cualquier tipo, como p. ej. daños individuales o colaterales, que se produzcan si el avisador de gas no emite una señal de alarma aunque exista una mayor concentración de gas.

Para poder garantizar siempre un funcionamiento perfecto, como medida de seguridad, el sensor de gas debería sustituirse al cabo de 5 años.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Evite la influencia de la humedad (salpicaduras de agua, agua de lluvia), del polvo o de la radiación directa del sol sobre el aparato. Límpielo únicamente con un paño seco. Si el aparato está muy sucio, el paño podrá humedecerse ligeramente. No utilice detergentes con disolventes.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Puede ver la declaración de conformidad en nuestro internetshop:

www.shop.elektrotechnik-schabus.de

GARANTÍA

Su producto electrónico de Elektrotechnik Schabus tiene una garantía legal por defectos de material y fallos de calidad a partir de la fecha de compra. Elektrotechnik Schabus reparará o reemplazará su aparato gratuitamente bajo las siguientes condiciones:

- En caso de garantía legal, el aparato deberá enviarse con los siguientes documentos: descripción del fallo, justificante de compra así como su dirección personal y su dirección de envío (nombre, número de teléfono, calle, número, código postal, población y país).
- Los aparatos que se remitan a Elektrotechnik Schabus deberán estar suficientemente embalados. Elektrotechnik Schabus no se hará responsable de pérdidas o daños sucedidos durante el envío.
- El aparato deberá utilizarse según las instrucciones de uso. Elektrotechnik Schabus no se hará responsable de daños provocados por accidente, mal uso, modificación o negligencia.
- Elektrotechnik Schabus no se hará responsable de pérdidas, daños o gastos de cualquier tipo resultantes de la utilización de los aparatos o los accesorios.
- La garantía no menoscaba sus derechos legales como consumidor.

DEVOLUCIÓN

En caso de defectos en el aparato, le ofrecemos la posibilidad de ponerse en contacto con Elektrotechnik Schabus por:

| | |
|----------|--------------------------------|
| Teléfono | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0 |
| Fax | +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79 |
| Email | info@elektrotechnik-schabus.de |

INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

Para la fabricación del producto que usted ha adquirido ha sido necesario elaborar y utilizar materias primas naturales. Puede contener sustancias peligrosas para la salud y el medioambiente. Para evitar la propagación de estas sustancias en su entorno y para ahorrar recursos naturales, le rogamos que utilice los sistemas correspondientes de recogida. Gracias a estos sistemas, una vez concluida la vida útil de su producto, los materiales podrán volver a utilizarse de forma respetuosa con el medioambiente. (WEEE: 91394868)

El símbolo de papelera tachado en el producto le recuerda la utilización de estos sistemas.



Si precisa información adicional sobre sistemas de recogida y reciclaje, diríjase a la oficina de asesoramiento de residuos de su ciudad. También puede dirigirse a nosotros, que le proporcionaremos información adicional sobre la compatibilidad medioambiental de nuestros productos.



Elektrotechnik Schabus GmbH & Co. KG
Baierbacher Str. 150
D-83071 Stephanskirchen

TEL +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 0
FAX +49 (0) 80 36 / 67 49 79 - 79
MAIL info@elektrotechnik-schabus.de
WEB www.elektrotechnik-schabus.de